

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

**Jean-Loup AMSELLE**

(Professeur émérite, EHESS, Paris)

**Ana Stela de ALMEIDA CUNHA**

(Professeur, Université fédérale de Maranhão UFMA, Brésil)

**Sylvie KANDE**

(Professeur associé, Suny Old Westbury university, New-York)

**Katrien PYPE**

(Professeur assistant, KU Leuven)

**Boniface Kizobo O'BWENG- OKWESS**

(Professeur, Université de Lubumbashi)

## COMITÉ DE COORDINATION ET D'ORGANISATION

**Erick CAKPO et Pierre HALEN**

(Université de Lorraine)

## LIEU DU COLLOQUE

Campus Ile du Saulcy, Metz

UFR Arts, Lettres et Langues (ALL)

Salle Pierre Grappin, A 208

## ARGUMENTAIRE

Pour rendre compte des phénomènes de contacts culturels, divers concepts ont été mis en œuvre depuis le XIX<sup>e</sup> siècle : acculturation, déculturation, interculturalité, multiculturalité, transfert culturel, etc. Ces concepts ont tour à tour montré leurs limites, car ils supposent d'une manière ou d'une autre l'idée de la pureté originaire des cultures ou de choc des cultures. Ces dernières années, divers travaux ont au contraire mis l'accent sur le caractère ouvert de toute culture, avec notamment le concept de «branchement» (Jean-Loup Amselle, 2001), renvoyant à la dimension non-cloisonnée des cultures. Le colloque cherche à examiner de manière pragmatique le phénomène de perméabilité des cultures à travers les productions qui s'inspirent à la fois des traditions chrétiennes et des traditions artistiques et culturelles de l'Afrique centrale.

Université de Lorraine

Laboratoire Ecritures

## Colloque international ARTS CHRÉTIENS EN AFRIQUE CENTRALE: INCULTURATION ET BRANCHEMENTS

13 et 14 mai 2016 à l'UFR ALL à Metz  
Programme CRELIM Congo: récits, littératures, images



Bamba (Ecole St Luc de Kinshasa), *Madone africaine*, sculpture en bois, h: 56cm, années 1960, *Haus Völker und Kulturen*, St Augustin, Allemagne. Photo E. Cakpo



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



ÉCRITURES  
EA 3943



Département  
Moselle



Metz Métropole  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Réussir ensemble !



Bureau Europe de l'Ouest  
Pôle de développement

**Vendredi 13 mai 2016**  
**Salle A 208**

**8.30** Accueil des participants

### **I- CONTACTS CULTURELS ET ARTS DANS LE ROYAUME KONGO**

**8.45** Ouverture du colloque  
**Pierre Halen, directeur du centre Ecritures**

**9.10** Conférence d'ouverture  
L'alliage *Nkisi* : entre théorie et expérience (culture, tradition, tressage)  
**Serge Mboukou (ENSA, Nancy)**

**9.40** Textiles, couleurs et l'art de la conversion dans le Royaume du Kongo  
**Cécile Fromont (Université de Chicago, USA)**

**10.20** Echanges  
**10.40** Pause (salle A37, R.d.C)

**11.00** Les espaces catholiques dans l'ancien royaume de Kongo du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècles : une mise au point par une approche interdisciplinaire basée sur l'archéologie  
**Bernard Clist, Inge Brinkman, Igor Matonda (Université de Gand, Belgique)**

**11.40** Echanges

**12.00** Présentation de l'exposition de photos Caboclos Nkisis

**12.30** Déjeuner

### **II- LE CRUFICIX KONGO: IDENTITÉ(S)**

**14.00** La croix *kongo* à travers les siècles  
**Geoffroy Heimlich (IMAF, Paris)**

**14.40** Crucifix *kongo* et pagnes aux motifs chrétiens en RDC : message religieux, marque identitaire et protection divine  
**Boniface Kizobo O'bweng-Okwess (Université de Lubumbashi, RDC)**

**15.20** Echanges  
**15.45** Pause (salle A37, R.d.C)

**16.00** Symboles et insignes chrétiens dans les pratiques du pouvoir au royaume du Kongo (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)  
**Thiago Sapede (EHESS, Paris)**

**16.40** Echanges

**17.00** Présentation de la base de données Mukanda  
**Pierre Halen et Kombila Milunda (Univ. de Lorraine)**

**Samedi 14 mai 2016**  
**Salle A 208**

### **III- LA PRATIQUE DES OBJETS HYBRIDES: INCULTURATION OU SYNCRÉTISME?**

**9.00** Adaptation de la musique traditionnelle mongo (RDC) à l'usage liturgique et la création d'oratoires religieux (1930-1960)  
**Honoré Vinck (Centre Aequatoria, Bruxelles)**

**9.40** Jésus, Marie et le crucifix dans la sculpture en RDC  
**Edmond Mayambo (Institut Supérieur Pédagogique de Kikwit, RDC)**

**10.20** Echanges  
**10.40** Pause (salle A37, R.d.C)

**11.00** Jésus et le diable : réminiscences des rites ancestraux du Congo dans les religions afro brésiliennes/cubaines  
**Ana Stela de Almeida Cunha (Université fédérale de Maranhão UFMA, Brésil et CEI-IUL, Lisbonne)**

**11.40** Table ronde: africanisation de la liturgie. Retour d'expérience de « praticiens »

**12.30** Déjeuner

### **IV- LE LANGAGE DES ARTS CHRÉTIENS AFRIQUE /OCÉANIE**

**14.00** Figures de la délivrance dans l'iconographie des deux Congos : la chaîne brisée comme attribut sacré  
**Nora Greani (LAHIC/IIAC-Musée du Quai Branly – HiCSA, Paris)**

**14.40** Introduction de formes et sentences de la littérature orale koongo dans un recueil de six livres bibliques intitulé *Emmanuel, Nzambi kwe beto (1967)*  
**Steve-Régis N'Sondé (CIRECK, Brazzaville, RC)**

**15.20** Echanges  
**15.40** Pause (salle A37, R.d.C)

**16.00** Etude des arts chrétiens camerounais du milieu du XX<sup>e</sup> siècle : le cas de la peinture dans la province du Centre-Sud.  
**Cyrille Zeh (Université de Maroua/Institut Supérieur du Sahel, Cameroun)**

**16.40** Conférence finale  
Symboles culturels et symboles chrétiens en Océanie  
**Gilles Vidal (Univ. Paul-Valéry, Montpellier)**

**17.10** Conclusion générale  
**Pierre Halen, Erick Cakpo (Université de Lorraine, Metz)**

**17.30** Fin du colloque